

https://youtu.be/PXc_bmMCC-g

[00:00,0]

satti kha

wio chak chaennen, Point of View kha

Hello! It's View from Point of View channel.

yintitonnapp khaotu raikan

View On Tour naka

Welcome to View on Tour.

wanni wio pha thukkn ma knai

Today, I will take you guys

thueng pnatet singkpo kha

all the way to Singapore.

sueng lai khon atta sngtai wa

You may be wondering

ee, wio ma pnatet singkpo dai yangngai

how can I come to Singapore?

[00:09,6]

tonni pai tangpnatet mai dai mai chai eno

We can't travel abroad right now, can we?

mtaing uang kha, wio mai dai u

Don't worry.

thi singkpo chning, , naka

I'm not actually in Singapore.

taeou wio ak thiao singkpo

baep thnmaiai laeo naka

But I cannot wait any longer,

dangnan wanni wio Ꞇ loei tattintai

ptaiiao thip singkpo kha

so I decided to travel virtually.

laeo wio Ꞇ cha pha thukkn pai duai naka

And I will take you guys along with me.

[00:22,5]

doi rao mai dai ptaiiao thip thamta

baep soet phap chak, Google

But I won't be just searching for photos on Google

laeoꞆ ao ma hai thuk khntu naka

and showing them to you guys.

tae wanni naka

wio mi phuean khong wio

u thi pnatet singkpo kha

Actually, I have a friend in Singapore,

Ꞇ khue, khun cho

ruea khun cho se fi n naneng naka

Her name is Josephine or Jo.

sueng pen kai u thi singkpo kha

She is a tour guide in Singapore.

diao khun cho nia
 cha pha rao ptaiiao singkpo kan naka
 Today, Jo will take us around Singapore

[00:37,0]

baep, Virtual Tour loei
 in this virtual tour.

satti kha
 ditan chue cho se fi n
 Sawasdee ka. My name is Josephine.

pen chao singkpo
 I'm Singaporean.

atip makkutet
 khong kantongtiao singkpo kha
 I'm a professional tour guide in Singapore.

thamngan pen kai ma 30 pi
 I have been a tour guide for 30 years
 laeo dai phop kap khntai chamnuanmak
 and met a lot of Thai people,

[00:50,0]

thamai cho phut phatatai dai photmkuan kha
 so I can speak Thai quite well.

laeo diao rao ma du kan dika wa
 Let's go and see

wi wta pha thukkn pai thinai
 nai singkpo naka
 where in Singapore we will visit.

bok loei kha wa singkpo nia
 mai dai mi khae thi chopping naka
 Singapore has more than shopping centers.

taeo mi anai thi natntai ik phiap loei
 There are so much more to explore.

tha phnom cha thiao baep thang
 If you're ready to have fun

[01:03,4]

snuk laeo ktai sana kan laeo
 and learn something new,
 ptaiiao thip kan loei
 let's go on a virtual tour.

chuea wio thoe, phuttueng singkpo naka
 I believe that when we talk about Singapore,
 nai khamtnngtam khong thaep thukkn
 most of us have the same picture in mind.

roitangnoi k pen phap baep
 yantunkit chaimai kha
 We think of business districts, don't we?

pai nuektueng bnitat sotian mitia chuetang
 Famous multinational companies.

[01:16,8]

bnitat theknonoi chuetang

Big-name technology companies.

oppit yingain nangkan

Splendid office buildings.

ruea pen phap kan pai chopping

Otherwise, we think of going shopping.

doen choettai thi singkpo

mi thung hoi tem khaen pai mt naka

Walking around with countless shopping bags.

nuektueng kanpatna pnatet ang ruatneo

We think of rapid development

ruea pai cha pai nuektueng

nopai pkknong pnatet thi

khonkangta lam, , nitnueng naka

and innovative public policies.

[01:34,3]

laeoŋ ruamptāing khamkemnguat

We think of their effective law enforcement

pnatittipap khong ratpan naka

and effective government.

suan nueng ŋpenaʒa rao chin kha

This is partly because we're familiar with

kap kan thi singkpo pen

pnatet thi aj noi naka

the fact that Singapore is a young nation.

tham wa noi khnat nai

How young?

noika puatain lai, , khon kha

Younger than most of your grandparents.

[01:47,2]

khue tha pai tham khunpu khuna

khunta khunai nia na

If you ask your grandparents,

lai khon koet kon pnatet singkpo duai

many of them were born before Singapore.

phenaza pnatet ni nia naka

phoengta pnakatōtnpap

chak manetia

nai pi 1965 thaonaneng

Because Singapore separated from Malaysia in 1965.

riak dai wa pen pnatet thi

aj yang mai thueng 60 pi loei naka

This country is not yet 60 years old.

tae kan thi man phoeng pen pnatet nia

But being a young nation doesn't mean that

ŋ mai chai paen wa, aona

ni hue dintan wangpena

they are an empty land

[02:06,4]

chan ditnio

and everything was created in a snap.

nai pi 1965 mi pnatet koetkuen

ang mattan

penipemuen mi wetmn naka

This country wasn't magically born in 1965.

chning, , laeo thi bnien ni

man ꞑ pnaatitat ma kon kha

In fact, this land has a long history

sueng ꞑ pen pnaatitat thi kaokae

lai roi pi laeo naka

for hundreds of years.

phenaz tha smmti wa rao ptaj chak

thitang khong pnatet na

rao ꞑ cha en wa

If we look at its location on the map,

rao du chak etia thangmt chaimai

comparing to the rest of Asia,

[02:26,0]

singkpo pen pnatet thi lek mak naka

Singapore is considerably small.

du chak phaenti etia pup

rao atta amai choe loei wa

singkpo u thinai

We might not even notice it on the map,

tha rao mai ru ma kon kha

if we don't already know.

phenaza pnatet singkpo nia na

pen khae chut lek, , kha

Because Singapore is just a dot

u sut pnai aenm

khong khaptmutn mnaj naka

at the tip of Malay Peninsula

ruea thangtai khong pnatet thai

or to the South of Thailand.

[02:40,6]

thane, manetia long pai naka

We go through Malaysia

pen chut diao thaonan kha

and there is this tiny dot.

maeon cha lek nittiao mak, , naka

Despite its small size,

tae man pen loketan thi sutot mak

samnap kan tang mueangta kha thukkn

this is such a great location for port city.

phenaz man u sut aenm mnaj ngai

Because it is right at the tip of the peninsula.

dangnan khain cha pai kha pai khai thinai
long rueatampao phan ma naka

Any mariners who wanted to trade

[02:56,8]

Ĳ cha tong ma om aenm tnngni niaena
had to follow this route.

dangnan thukkn nia
phan singkpo mt kha

All of them had to pass Singapore.

thamai nai stuaat thi 13 thueng 14

Consequently, in the 13th and 14th Century,

nai yuk thi mi kantoennuea samnap
laekpenin watntam khakai nia

the age of maritime trade and cultural exchange,

Ĳ roem mi khon doennuea phan
bnien ni makkuen rueai, , kha

more and more people took this route.

lae naenon wa pho doennuea phan

And when they passed this island,

[03:13,1]

Ĳ cha tong mi khon ma khuen thi ko ni
laeo bangkn Ĳ mai dai chakpai nai naka
some stopped by and never left.

Ĳ thoi tangnknak kan kha

They decided to settle down here.

phon chak sing ni naka

thamai konek, , aeng ni

As a result, this small island

knaipen thinuam khon

laknai watntam

laeoĲ lai chatipan

ma phppa kan loei kha

became a diverse cultural melting pot.

thang chin, anap, pontuket naka

Chinese. Arab. Malays. Portuguese.

phut ngai, , Ĳ ena phoka enanan

khain phan pai phan ma

Ĳ ma khuen tnngni kan thang nanaena kha

Basically, all merchants that stopped by.

[03:33,1]

ni yang mai nap na wa

khon thiu bnien

khaptmutn mnaj taetoem nia

suanain Ĳ pen chao mane naka

thi rao riak kan

khao Ĳ atta yai ma u ko ni duai

chnknatang nai chuang stuaat thi 19

By the 19th Century,

angkrit kamnang u nai chuang

la ananikm chaimai kha

British Empire established several colonies.

ni khue, event thi knatp to

pnaatitat lok yoe mak naka

This event was crucial in World History.

pai lao thueng anai suanmak ꞑ

cha tong phat pai thueng

kan la ananikm khong angkrit kha

British colonization had global impact.

naenon wa angkrit kamnang

British Empire was looking for a place

tamna ha mueangta

phuea snang than amnat u chaimai

to build port city to strengthen its power.

[03:59,6]

lae khaptmutn bnien ni

And this peninsula,

bnien thi pen muko khenuengtet

located in the island of spices,

thammai angkrit thueng cha mai sntai naka

surely attracted British Empire's attention.

dangnan singkpo pen bnien thi

phe on fek mak, , kha

Singapore was a perfect choice,

thamai tonnan nia

angkrit ꞑ khaoma miittipn

enue singkpo naka

lae thamai roem miatntam taantk

resulting in the advent of Western cultures

khaoma phtmtan kap

watntam nai ko makkuen kha

blending with the existing local cultures.

[04:18,6]

tae wakan thi miatntam aim khaoma

However, although new cultures came in,

ꞑ mai dai paen wa watntam kao

existing local cultures didn't just disappear.

cha hai pai baep ditnio

chong pen yunop naka

Singapore didn't magically become Europe.

anni mai chai

It's not like that.

tae man ꞑ yang miatntam kao u kha

Local cultures were still there.

sing thi koetkuen ꞑ khue

man mi kan phtmtan watntam

thi laknai khaotuaikan naka
Different cultures were blended together

[04:34,9]

chon koet pen watntam aim,
yaekoi pai ik phiap loei kha
which resulted in new, diverse subcultures.

laeoṽ pen watntam thi yaekoi
pai baep chepaṽ sut, , loei na
Each subculture has its own uniqueness.

sueng watntam enanan nia
ṽ yang suep tokan ma
These diverse cultures have been developed

mi wiṽtnakan toma
chntueng pattupanni loei kha
and fostered up until now.

tae tha hai wio pai lai na wa
But if you want me to go into details like

o, man mi chati ni phtm kap chati nan
chati nan phtm kap chati ni
this culture is a mix of this and that,

[04:53,0]

song ittipn baep nan
okma pen watntam baepni
this culture is influenced by that culture,

khnip ni mai chop nai khnip diao naenon
it will be too much to cover in one video.

dangnan wio ṽ loei tattintai
pnuekta khun cho wa
So I decided to ask Jo that

ak suekta watntam singkpo
if I want to learn more about Singapore,

lueak hai sak watntam nueng
dai mai, khun cho
which culture I should look at first.

miatntam anai thi natntai bang
khun cho ṽ loei tattintai lueak chak
And Jo has picked one for me.

[05:09,4]

watntam thi
tham wa natntai thitut eno
Based on its uniqueness?

pena kha
lueak chak watntam thi
aan noi naka
No, based on its delicious cuisine.

phenaa khun cho bo ka
ak wae kin kha
Because Jo wanted to grab a bite here

laeo diao cha pai kin yua duai na
and show us how tempting it was.

Ĳ khue, lueak ma pen watntam
poe ra na kan naka
Her choice was Peranakan culture.

sueng knum chao poe ra na kan khue anai
Who are the Peranakans?

[05:24,2]

u tnngnai khong singkpo
Where do they live in Singapore?

miantntam nata yangngai
What is their culture like?

khao u yangngai, khao kin anai
How do they live?
What do they eat?

khao noi chning mai naka
Is their food really tasty?

diao rao cha dai en kan
nai thnip ni loei kha
We will find out in this trip.

[05:33,1]

pai, ptaj kan dika
Let's get started.

[05:45,7]

tonni naka, wio Ĳ pha thukkn
Here we are. We have arrived at

ma u thi yan ka tong
khong singkpo kha
Katong, Singapore.

sueng bnien thi wio yuen u tnngni
khue thnn thi chuea chu chia t naka
Where I'm standing is called Joo Chiat Road.

khao tang tam phutai khon nueng kha
It was named after a Chinese businessman

chuea, nai chi w chu chia t, naka
called Chew Joo Chiat

thi pen chao chin thi khaoma
kantue thi bnien ni kha
who bought the entire neighborhood

[05:59,1]

nai chuangtn stuaat thi 20 naka
in the early 20th Century.

laeoĲ phatna thitin bnien ni
baep ainto loei kha
After that the area was greatly developed.

khue nai smai thi nai chi w chu chia t

khaoma sue na

When Chew Joo Chiat bought this land,

bnien ni yang mai mi thnn loei duaitam

there was not even a single road.

tae khao pen khon nam ao fpain

It was Chew who brought infrastructure

nam ao thnn

nam ao khamtenin naka

khaoma nai bnien ni niaena kha

and urbanization to this land.

[06:14,7]

sueng naenon naka wa nai tonnaek

bnien ni pen thnn suantua

khong khun chu chia t khao naka

This area used to be Chew's private road.

taeor toma khao ꝑ baeng khai thitin

Later, some parts of the land

hai kap chaounop

ruea chao chin naka

were sold to Europeans and Chinese

thi tongkan cha snang

banpaktakorkat kha thukkn

who wanted to have a vacation home.

lai khon thi khoei ma bnien ban ni

If you have visited this area before,

rue enpap khangnang ni nia

or if you look behind me right now,

[06:31,1]

atta sngtai wa

you may be wondering

e, laeo khao cha ma snang

banpaktakorkat tnngni thammai

why would they want a vacation home here?

singkpo pen ko

Singapore is an island.

tae bnien thnn chu chia t nia

man ꝑ mai dai kainthane khnat nan

But Joo Chiat Road is nowhere near the sea.

cha ma takorkat anai tnngni na

Why buy a vacation home here?

tong bo ka taekon nia

man kainthane mak kha

The truth is the beach used to be here.

[06:43,9]

chning, , laeo thnn, Marine Parade

thiu thaeo tnngni nia naka

Marine Parade Road in this neighborhood

taekon man khue thnn rime laeo kha

was once a seaside road.

taeŋ singkpo khao mi nopai
nai kantm thane ngai kha

But Singapore has utilized land reclamation

phuea phoem phuenti kha
to expand its border.

suttai rimtane man ǿ loei
khap ni ok pai nitnueng kha

As a result, the sea was pushed away.

thnn u thi doem

The road is still there,

[06:56,9]

tae rimtane man khap ok pai ngai

but the beach is pushed away.

angnkaĩtam naka

yonknap pai thi smaikon kha

Back in the early days,

tnngni man pen yan haito aena

this area belonged to wealthy residents

pen banpaktakŋkat khong khnmingoen

pen lang, , chaimai kha

who owned seaside bungalows.

chnkntang nai chuang thtuaat thi

1920 thueng 1930 kha

Later in the 1920s and 1930s,

uti, , naka

bnien ni ǿ mi kanpatna

phuen thitatanna makkuen rueai,

more and more public spaces were built.

[07:14,5]

chnkntang naititut

chak doem thi pen banpaktakŋkat

pen lang, , khong taenakn nia

Eventually, bungalows of rich families

ǿ roem mi chumtn ma tang

makkuen rueai, , kha

were replaced with local community.

lae kham phitet khong chumtn

bnien ni ǿ khue

And the difference of this community is

khao pen chumtn thi riak wa

chumtn poe ra na kan naka thukkn

it is the settlement of the Peranakan people.

samnap khain thi sngtai naka wa

For those of you who are wondering

e, chumtn poe ra na kan khue anai

who Peranakan people are,

[07:31,8]

chao poe ra na kan nia naka
 khao maitueng luknan khong
 Peranakans are descendants

chao manaka, singkpo, laeoᳵ pinang kha
 from Malacca, Singapore
 and Penang.

suanain pen lukptm raang
 Most are mixed-race

khntin kap khnpuenmueang kha
 between the Chinese and the locals.

samnap khain thi sngtai naka wa, e
 And for those of you who are wondering

[07:42,4]

laeo man du pen poe ra na kan tnngnai
 bok loei wa
 what is Peranakan culture anyway?

du dai chak stapatkam kha
 The answer lies in their architecture.

du chak tuek tnngni naka thukkn
 Let's take a closer look at this building.

en mai kha wa man mi
 kan phtm kan raang
 sao pun baep yunop
 It has European-style Roman columns,

khop bua thi pen rup sat
 rup dokmai anai baep chin
 Chinese-style ornamental with animals and flowers.

laeoᳵ suddai ᳵ khue
 ruptnng rekaknit
 baep mane naneng kha
 and finally, Malaysian-style geometric shapes.

[07:58,6]

angnkāitam naka
 tong bo ka tuek nia
 However, these buildings didn't look like this
 man mai dai nata baepni ma taenaek
 from the beginning.

taeoᳵ man mi lamtap laeoᳵ
 wiōtnakan khong man noe
 They have evolved over time.

doi tonnaek, , nia
 man ᳵ pen tuek sienim songtan
 thamta saman niaena thukkn
 They used to be simple, two-storey buildings.

chnknatang chuangtn stuaat thi 19
 Then in the early 19th Century,

angkrit khaoma yuet singkpo
 pen ananikm chaimai
 Singapore was occupied by British Empire.

[08:13,5]

dangnan kha

As a result,

ittipn khong yunop

man k̃ loei khao mana

European-style architecture came in.

akan k̃ cha pen samtan

baep yunop makkuen naka

More buildings had three storeys

suan natang nia

k̃ cha yuetao khuen naka

phuea rap daet kha

with larger windows for more natural light.

anni k̃ cha pen stai yunop noe

This is European style.

chnknatang 20 thueng 30 pi toma

And 30 years later,

[08:26,9]

bnien ni mi kham pen

banpaktakorkat

thi runa makkuen chaimai

luxurious bungalows were built here.

pho man pen yan khong haito kha

When wealthy residents moved in,

khao k̃ cha tong phainm

ao sinpa nun sinpa ni

ma yam, , ruamkan naka

they introduced new architectural styles.

suttai naka

man k̃ dnaĩp ittipn yunop makkuen

Eventually, European style was mixed

tae k̃ mi kham chin ma phtm

mi kham mane ma phtm

with Chinese and Malaysian styles.

dangnan khao k̃ loei riak sinpa baepni wa

Chinese Baroque kha

This art style is called Chinese Baroque.

[08:46,8]

chnknatang chuang pi 1930

However, in the 1930s,

khao thueng lttan khamnuna long kha

the luxurious elements were toned down.

khue ao khop bua ok naka

The ornamental was taken out.

khao cha tktaeng phnang duai senamik naka

Decorative ceramics were added

nen ruptnng rekaknit

with an emphasis on geometric patterns

laeoṽ sai lai dokmai baep chin khaopai
and Chinese-inspired floral patterns.

[08:58,7]

sueng sam angni niaena ṽ khue
These are the 3 main elements

eknakt khong sinpa thi riak wa
sinpa poe ra na kan naka
of Peranakan architectural style.

chnknatang chuang knang stuaat niaena
And in the middle of the 20th Century,

thi mi pnatak n makkuen noe
with more people settling down,

dangnan ṽ loei mi kham
Art Deco khaoma makkuen naka
Art Deco style was incorporated.

kham sapton anai tang, , ṽ ltnng kha
The architectural elements were simplified.

[09:12,7]

khao cha nen kantaingan makkuen noe
The focus shifted to practicality.

dangnan kham motoen ṽ cha roem
khaoma nai chuangni niaena
This was when modernity arrived.

(Inspiration behind the logo of Singapore Tourism Board)

[09:30,7]

naenon naka
tam stai, View On Tour pkti
Since this is View On Tour,

phuea kham naepnian noe
we need to do it like the locals.

rao ptaiiao thinai ṽ mai chai wa
rao cha ptaiiao du tuek du akan
laeoṽ knap chaimai

We can't just look around and leave.

tae pkti laeo rao cha tong
pai chim aan kan
Of course, we have to try local dishes.

lae chentiaokan kha
This time is no exception.

yan chu chia t ka tong ni
Joo Chiat/Katong neighborhood

[09:42,8]

ṽ mi aan poe ra na kan
laknai loei naka
offers a variety of Peranakan dishes

thi dotten mak, , kha
that are truly outstanding.

tae wanni wi wta pha thukkn
 pai chim ran nueng naka
 Today, I will take you to an eatery
 pen ran popia kha
 specialized in popiah or spring roll.
 thi miaj thueng 83 pi duaikan naka
 This eatery was founded 83 years ago.
 nan ĩ khue, ran thi chuea
 And it is called...

[09:56,1]

nanaena kha
 a phoeng oktiang na thukkn
 Don't pronounce the name just yet.

aopena wio mai phainm
 oktiang eng laeokan
 I won't try to pronounce it myself.

ran ni chuea ran
 khe wkuan huat kha
 This place is called Kway Guan Huat.

khe w - kuan - huat kha
 Kway - Guan - Huat

nanaena kha thukkn
 That's the name.

ĩ pen ran popia naka
 thi poet ma tangtae pi 1938 naka
 This eatery has been around since 1938.

[10:08,7]

pattupanni ĩ poet ma 83 pi laeo na
 It has been operating for 83 years.

yaonan chning, , kha
 That's a very long time.

cho mi soepnai lek, , noi,
 samnap nong wio lae phuean, , kha
 I've got a surprise for View and you guys.

cho cha pha pai phop kap pnmatan
 We are here to meet the master of

nai kan tham paeng popia
 sutn dangtoem kan kha
 traditional popiah skins.

ni kha, khun maikoen
 This is Michael,

[10:24,4]

pnmatan phutueptot
 run pattupan kha
 the 3rd generation of popiah skin masters.

Hello Michael.
 Hello Michael.

Hi.

Hi.

satti khnap

Sawasdee krub.

[10:43,7]

(Yummy!)

sueng chaokong tonni khao ꝑ pen

thaint run thitam laeo naka

The current owner is the 3rd generation.

laeoꝑ rakta sutn dangtoem

ma tangtae smai poetnan loei kha

But the recipe is still authentic.

nai popia nia naka

khao ꝑ cha saitai pen si fut kha

Their popiahs are filled with seafood.

laeoꝑ tham paeng duaimue naka

Popiah skins are handmade

riak dai wa pen stai

poe ra na kan thae, , loei kha

in the traditional Peranakan way.

[10:59,4]

sueng tonni rao atta en ran

pentitang chatten laeo noe

Now you may see a proper establishment,

phenaza run thitam laeo naka

since it's passed down to the 3rd generation.

laeo u ma 83 pi laeo

And it's been 83 years.

taeor taekon na

ran ni mai dai pen ran baep pattupan na

But this eatery actually started off

man pen rtken kha

as a street hawker.

laeo khao ꝑ khai, , khaiti naka

They grew more and more popular

[11:10,5]

chnkntang phatna ma pen ran

baep thi rao en u dannang niaena

and eventually opened a shophouse here.

lae ran suanain nai

yan chu chia t ka tong nia naka

Similarly, most shops in Joo Chiat/Katong

ꝑ cha pen laktua baepni loei kha

khue pen rtken ma kon noe

started off as street hawkers too.

phenaza nai chuangtn stuaat thi 20

This is because in the early 20th Century,

singkpo mi khntin pp
 khaoma u yoe mak, , kha
 Singapore had the influx of Chinese migrants.

lae khntin phuak ni
 𑜋 ma pen raengngan naka
 These migrants became laborers

[11:26,7]

thi khoi khapkenuen senttkit
 contributing to economic growth

laeo𑜋 snang singkpo khuen ma
 that turned this country

chnknatang knai ma pen
 singkpo baep pattupanni niaena
 to Singapore that we know today.

angnkaĩtam naka
 khntin enani tonti pp ma
 nueangtak pen raengngan na na
 As I said, these migrants were laborers.

dangnan mai dai mingoen yoe kha
 They didn't have much money.

ranoran thi khao pai kinkan
 𑜋 loei makta pen ran rtken
 pen stnit fut anai phuak ni niaena
 They relied on street hawkers and street food.

[11:48,9]

khotot naka nong wio
 thi mai dmain cho y kan
 I'm sorry that you can't join us.

noi mak kha
 Very tasty.

natiatai mak, , loei naka
 thi rao mai miokat dai chim chning,
 Too bad, we can't have a taste.

dai tae thiao thip
 kin thip u baepni
 We can only imagine.

mong khun cho kin
 Watching Jo eat.

aopena sak wan nueng na
 One day, I will be there

[12:01,4]

wi wta tong dai chim popia poe ra na kan
 khongtae kap pak tuaeng naka
 to try the authentic Peranakan popiah.

tae chak thi khun cho lao hai wio fang na
 Jo also told me that

bok loei wa yan chu chia t ka tong nia
 Joo Chiat/Katong neighborhood

yangmi stnit fut baep
 stai poe ra na kan ik
 lak laitnit loei naka
 has a lot more Peranakan street food
 thi na pai don mak,
 that we should try.

en chak phap u tonni ẽ baep
 hio thongnong laeo kha
 These look absolutely mouth-watering.

[12:17,3]

aopena tha khain miokat
 ẽ a luem
 long pai chim kan du dai naka
 If you have a chance to go there, do give it a try.

noktak popia laeo nia naka
 Apart from popiah,
 khun cho ẽ yang naenam menu det
 ma ik song ang kha
 Jo also recommended two more dishes,
 nan ẽ khue
 Laksa kap, Buah Keluak
 Laksa and Buah Keluak.

Laksa nia
 lai khon atta rutak unao
 Some of you may be familiar with laksa
 tae lai khon ẽ atta mai ru naka
 wa, Laksa khue aan poe ra na kan
 but don't know that it is Peranakan food.

[12:33,0]

suan khain thi mai rutak lak sa loei naka
 If you have never heard of laksa,
 Laksa ẽ khue aan thi mi laktna
 khnai kap kwaitiao kha
 it is a kind of noodles

taeon cha rat duai kaeng kati naka
 served in spicy coconut soup
 laeoẽ sai si fut long pai
 and topped with seafood

thaen mu ruea kai kha
 instead of pork or chicken.

noktakni ẽ cha mi knin
 khenuengtet nia naka
 khnung khuen ma loei kha
 And the soup is strongly spiced.

[12:47,7]

suan aan ik chnit thi wio phuttueng naka
 Another dish I mentioned
 nata khong man du phoen,

cha emuen matman kha
seemingly resembles massaman curry.

taeŋ man mi wattutip phitet u naka
But it has one secret ingredient,

Ķ khue, Buah Keluak kha
Buah keluak.

Buah Keluak pen thua naka
Buah keluak is a kind of nut

taeŋ man mi kham phitet khue
man cha mi knin khnai kap
that has a unique scent.

[13:00,2]

et thnappoen loei kha
It smells like truffle.

rao phu thiao thip ana
thang wio thang khntu naka
For virtual travelers like you and me,

thipanma thnman khntu nia
tuaeng Ķtai kin chaimai
I used to torture you guys when I ate,

rop ni Ķ tong thnman
pai phnomkan naka, phenaa
but this time there's no difference between us.

wio Ķ mai ru emuenkan kha wa
knin khong man nia
he mue not rappoen chning ruepena
I wish I could smell that truffle-like scent.

tae sanna wa
tha dai pai chning mueanai na
But I promise you, when I can go there,

[13:14,3]

cha pai long dom du loei aena
wa knin man emuenkap
thnappoen chning ruepena naka
I will find out myself if it's the same as truffle.

samnap tonni naka
langtakti kin im kan laeo
Now that the belly is full of food.

mai dai mai thuenga wio im
ruea khntu im naka
Neither mine nor yours.

tae maitueng khun cho nia
im laeo naka
But only Jo's belly is full.

rao Ķ pai doentiao kan to dika kha
Let's take a walk around together.

sueng nai yan chu chia t ka tong ni naka
Joo Chiat/Katong neighborhood

[13:29,0]

man k̃ mi sing thi natntai u
samnap sai stnit at kha
has something for street art lovers too.

phenaza thini nia naka
man mi ngantinpa thi pen
phapat fapnang kha
This area is decorated with murals.

pen khamnuammue raang phaknat
These mural walls are painted

kap nuaingan ektn naka
to tell the stories of art,

thi khao tongkan
boknao rueangnao sinpa
culture and history

watntam, pnaati khampenma
khong yan ni kan kha
that this neighborhood has to offer.

[13:54,7]

rao k̃ cha en dai lai chut loei naka
These street arts are all over the area.

roem chak thi raek
mtaing pai nai knai kha
The first one is just right here.

kin popia seŋt laeo
okma du thi ran popia dai loei
After eating popiah, take a look at the front.

rup raek naka k̃ cha pen
phapat fa nang
khong, Jaxton Su naka
The first mural was painted by Jaxton Su,

lao thueng witikan tham popia sot
depicting the making of fresh popiah

baep, Nyonya
ruea stai poe ra na kan kha
in Nyonya or Peranakan style.

[14:09,4]

suan rup thatpai naka
High Tide kha
The next mural, High Tide,
wat doi, Helen Le Chatelier
was painted by Helen Le Chatelier.

pen sinpin chao fnangtet
thi atai u nai singkpo
ma lai pi laeo na
A French artist who has lived in Singapore for many years.

laeo khao k̃ dnaĩp raengpantantai naka
She was inspired by the work of

matak knon khong, Christine Chia kha
 Christine Chia, Singaporean poet,
 ki chao singkpo thi lao thueng
 stankan namtuam thi koetkuen boi,
 bnien ni naka
 about the frequent flooding in this area.

[14:26,0]

rue ik rup nueng thi en kan u tonni
 Ĳ khue rup, History of Healing kha
 This mural is called History of Healing,
 ngan ni snangtan doi
 Tell Your Children naka
 created by Tell Your Children,
 sueng pen stutio khnietip
 khong singkpo kha
 a creative studio in Singapore.
 khao Ĳ cha wat long bon phnang khong akan thi
 It was painted on the building
 koetkuen nai chuangtn stuaat thi 20
 built in the early 20th Century.
 sueng kham phitet Ĳ khue
 This building has a long history.

[14:40,5]

akan ni nia na, khoei pen
 Joo Chiat Maternal and Child
 Health Clinic ma kon kha
 It was once Joo Chiat Maternal and Child Health Clinic.
 khue anni kiaokap pnaatitat
 singkpo duai naka
 This is part of Singapore's history.

wa taekon na
 atna kantai khong dekon
 khong khnnai singkpo nia
 yoe mak, , na
 Back when Singapore had high infant mortality rate,
 dangnan khao Ĳ loei tong snang
 khninik lang niaena
 khuen ma dunae kha
 this clinic was set up to deal with that issue.

chnknatang chuang thi yipun nia
 khaoma yuetknong singkpo naka
 However, after the Japanese occupation,
 tnngni Ĳ loei knai penti thi
 the clinic shifted its focus to cater to

[15:00,2]

eaoai dunae khon thi dnaĲp phnknatp
 chak kan yuetknong thaen kha
 people who were affected during the occupation.
 rao pai to thi ngantipa

chin thatpai dika

Let's move on to the next one.

ngantipa chin thatpai naka

chuea, Medley Alley kha

This mural is called Medley Alley.

pen phap thi sinpin si khon naka

Four artists worked together

snang ruamkan phuea namteno

khamnaknai thangatntam

khong singkpo kha

to represent Singapore's cultural diversity.

Ĳ cha wat u nai tnok khaep, , naka

It is located in a narrow alley

[15:16,3]

phuea thia wena du chak dan khang

Ĳ cha en pen pik ngai

so that it resembles a pair of wings.

suan rup thatpai nia

Dumpling Girl nia naka

The next one, Dumpling Girl,

Ĳ cha namteno kiaokap

aan poe ra na kan

sueng pen khaoeni nueng na

depicts Peranakan glutinous rice dumplings

kap khenuengtaengkai poe ra na kan

thi riak wa, Nyonya Kebaya naka

and a traditional outfit called Nyonya Kebaya.

doi wat u lang ran thi

khai khaoeni nueng

baep thi en nai phap niaena kha

Painted on the wall of the dumpling shop.

lae thangmt ni naka

Ĳ khue yan chu chia t ka tong

And that's Joo Chiat/Katong neighborhood

[15:35,5]

thi wio pha thukkn ma thiao nai wan niaena

that we explored together today.

sueng bnien yan ni man saetngaien

anai ang nueng chat mak, , kha

This neighborhood has shown us one thing.

khue thamknang kham ru, , lam,

sunknang kan chopping

From business districts, shopping centers,

sunknang theknonŋ anai tang,

to technological advancement,

khong singkpo nia naka

Singapore has it all.

kha thi kao pai khangna khong khao

kao pai ang ruatneo nia

It never stops moving forward,

[15:51,3]

ik kha nueng a

khao 𑜋 mai thing na, 𑜋 khue

but also doesn't leave behind

pnatitat laeo 𑜋 khamtnngtam

khong phu khnnai tit naneng kha

history and memory of the people.

thueng rao cha ptaiiao kan chop laeo naka

tae a phoeng kot pit khnip kan kha

Our trip has ended but don't leave just yet.

phenaxa khun cho nanak mak

Because Jo is so generous.

noktak cha pha rao thiao nai

yan chu chia t ka tong

She not only took us to Joo Chiat/Katong

kin popia hai rao du laeo naka

and traditional popiah shophouse,

[16:05,6]

khun cho yang pha rao ptaiiao

ran khai khongpak duai kha

but also, to the souvenir shop.

som pen kai chning, , na

What a lovely tour guide.

tae 𑜋 mtaing siatai naka wa

Don't be sad.

hoei, laeo mai dai pai duai

cha pai sue khongpak yangngai

Wanna get some souvenirs too, right?

phenaxa khun cho

Because Jo has sent me

song khongpak ma hai wio kha thukkn

pen khongpak nanak,

chak pnatet singkpo naka

a collection of cute souvenirs from Singapore.

[16:20,0]

ang anni thi wio thue u

𑜋 cha pen thung pha naka, nanak

Look at this lovely tote bag.

sueng pen lai singkpo loei en pa

mi thukoing loei na

It has all Singapore's highlights.

mi tangtae, Merlion

Marina Bay

yoe naka thukkn

From Merlion, Marina Bay, too many to count.

laeo yangmi khongpak nanak,

ik lai chin loei thitiao naka

And there is more waiting for you.

dangnan tha khain than

rop poettua khong khnip ni naka

If you get to join the premiere of this video,

u kap wio to kon noe

don't leave just yet.

[16:37,4]

diao rao ma lai topkamtam

ching rangan nanak, , kan dika kha

I will be hosting a massive giveaway.

suan khain naka

thi fang khnip ni laeo rutuek wa

And for those of you

ak ptaiiao singkpo mak loei

who can't wait to go to Singapore,

langtak chop khoit, poet pnatet laeo

ptaiiao singkpo cha pen yangngai

you may wonder if Singapore will be different.

man cha emuentoem mai

cha antnai ruepena naka

Will it be safe enough to travel again?

ꠘ khue khao bok loei na wa

kantongtiao singkpo

khnan aim khong thukkn nia

Your next trip to Singapore

[16:54,5]

cha paenkaim laeoꠘ

pnotpai ka doem kha

will be fresher and safer than ever.

phenaa tonni thi singkpo

khao mi theknonꠘ aim naka

Because Singapore has come up with

pen theknonꠘ, Contactless kha

Contactless technology.

ptaiiao thua singkpo

You can explore the entire Singapore

thaep mtaing tae anai loei naka thukkn

thua ko loei kha

without unnecessary physical contact.

thi samkan naka, anni ke mak kha

More importantly,

[17:07,6]

khain ptaiiao singkpo na

when you're in Singapore,

samant chong stanti luangna dai naka

you can make a reservation

dangnan wena thi rao ptaiiao

tamti tang, , naka

before visiting tourist attractions.

man k̄ cha mai aeōt kha

It won't be crowded.

phenaz̄ khao chamkat chamnuan khon laeo

Because the number of visitors is limited.

noktak cha pnotpai laeo na

Your visit will be much safer.

[17:18,3]

wena thainup yang snuk ka doem ik

You can enjoy photo session even more.

phenaz̄a man cha mai aeōtatiat

mai tit khnōn ngai

Because there will be less people.

thainup spai, suai naenon kha

You can get any shots you want.

angnkāitam naka

khnip thiao thip khong wio wanni

k̄ khong tong chop tae phiangtaoni kha

Now it's time to say goodbye.

aopena tha khain chuentop khnip ni naka

If you enjoy this video,

a luem kot lai pen kamnangtai hai wio

don't forget to give it a thumbs up

[17:31,5]

laeo k̄ kot chae phuea chuan phuean,

ma du duaikan kha

and share it to your friends.

ak hai wio pha ptaiiao nai

anai yangngai ik

Where do you want to go next?

khommen ma dannang dai naka

Let me know in the comment below.

samnap tonni la pai kon kha thukkn

It's time to sign off.

baipai, satti kha

Bye bye. Sawasdee ka.

samnap khain thi than du khnip ni

rop poettua naka

If you get to see this video's premiere,

[17:43,0]

a phoeng pit khnip kha

hang on a little bit.

phenaz̄a rao kamnangta

lai topkamtam

ching rangn kan naka

The giveaway is about to begin shortly.

suan khain thi du yonnang tnot

mai khoei than rop poettua loei

If you always miss the premiere,
 naenam wa hai kot knating khangnang wai
 you'd better click the bell button below.

phenastanan thukknangti
 wio ap khnip aim,
 Every time I upload new videos,
 man cha dai chaeng tuean naka
 you will get notifications.

[17:56,2]

rao mi rop poettua kan
 thaep thuk khnip loei na
 Almost every video will be premiered.

laeo thuk khnip rao cha ma
 chaet khui kan pai duai
 du khnip pai duai, snuktnan kha
 Let's have fun chatting real time.

samnap wanni la pai kon naka
 Now it's time to say goodbye.

baipai, satti kha
 Bye bye. Sawasdee ka.